

A zika e outras viroses do Aedes

Anne Karolynne Negreiros

1 Minha gente, o que é que é isso?

Essa zika tá demais

Tá matando os idosos

E os nenenzinho jovens demais

Tá virando epidemia

De dimensões nacionais.

2 Eu fico arrepiada

Ao ver o noticiário

É muita gente doente

A cada dia do calendário

Os jornais só dizem isso

Não tão dizendo o contrário.

3 Tem mulher que tá gestante

E o perigo é maior

Pq o bebê que carrega

Pode ter a cabeça menor

Essa microcefalia

Não podia ser pior.

4 Esse mosquitinho Aedes

É pequeno no tamanho

Mas é avassalador

Preto e branco, todo estranho

Tá lascando todo mundo

Se eu vejo um, me acanho.

5 Lá em casa uso raquete

Pra tentar exterminar

Tem tela em toda janela

Pro mosquito não entrar

E a gente usa repelente

Ô, peste, vai-te pra lá.

6 A gente tenta evitar

Qualquer água acumulada

Não tem pneu, nem garrafa

A caixa d'água é fechada

E a cisterna lá de fora

Sempre está bem tapada.

Zika og andre Aedes-overførte virus-infektioner

1 Hør en gang alle sammen, hvad er dog det?

Det er for meget med den zika

Den dræber de gamle

Og de alt for små

Det er ved at blive til en epidemi

Af landsdækkende omfang

2 Jeg bliver forfærdet

Når jeg ser nyhederne

Mange mennesker er syge

Hver dag på kalenderen

Aviserne skriver bare det

De siger ikke det modsatte.

3 For den gravide kvinde

Er det endnu farligere

Fordi den baby, hun venter

Kan få et mindre hoved

Den der mikrocefali

Kunne ikke være slemmere.

4 Den lille Aedes-myg

Er lille at se til

Men den besejrer alle

Sort og hvid, hvor er den sær

Den river alle itu

Hvis jeg ser en, kryber jeg væk.

5 Derhjemme bruger jeg en ketcher

For at prøve at udrydde den

Der er net for alle vinduer

For at myggen ikke kommer ind

Og folk bruger repellent

Øv, pest/møgdyr, forsvind.

6 Folk prøver at undgå

Opsamlet vand

Ingen bildæk, ingen flasker

Vandtanken er lukket

Og cisternen derude

Er altid tildækket.

7 Deus o live ter a zika
Eu vô até me benzê
Chikungunya muito menos
Essa que não quero ter
A dengue é pra passar longe
dela nem quero saber.

8 Como pode um inseto
Menor do que minha unha
Transmitir febre amarela
Dengue, zika, Chikungunya?
O mosquitinho é a peste
Só pode ser sua alcunha.

9 Transmitir informação
é a forma mais segura
para ajudar na prevenção
com cordel e com cultura
muito cuidado a minha gente
para não levar a picadura

10 Bora acabar com o Aedes
O mosquito não tem vez
Chega de tanta doença
Dia a dia, mês a mês
Eu já tô me prevenindo

E aí, como estão vocês?

Carregado no blogue em 03.12.2015

7 Gud bevare os for zika
Jeg slår tilmed korsets tegn
Heller ikke Chikungunya
Vil jeg have
Og jeg går langt væk fra dengue
Den vil jeg heller ikke kende til.

8 Hvordan kan et insekt
Der er mindre end min negl
Overføre gul feber
Dengue, zika, Chikungunya?
Den lille myg er en pest
Kun det kan være dens øgenavn.

9 At videregive information
Er den sikreste måde
At medvirke til forebyggelse
Med cordel og med kultur
Pas godt på, allesammen
At I ikke bliver stukket

10 Vi må gøre det af med Aedes
Myggen har ikke noget at føre
Den bringer så megen sygdom
Dag for dag, måned efter måned,
Jeg tager mine forholdsregler
Og hvordan med jer?

Cordel do Aedes

Anne Karolynne, 03.12.2015

1- Eita mosquitinho nojento
É esse Aedes danado
Já transmitia a dengue
E agora há um leriado
Da Chikungunya maldita
E zika pra todo lado.

2 - O macho não produz ovos
Por isso a fêmea é quem pica
O sangue alimenta os ovos
É assim que ela pratica
Transmitindo a Chikungunya
A dengue e também a zika.

3 - Para se reproduzir
É preciso um ambiente
Com água limpa acumulada
Em algum recipiente
E temperatura alta
Ou seja, um clima bem quente

4 - Se transmitir a doença
Através de uma picada
Pode provocar a dengue
Que é a mais divulgada
Mas a zika e a Chikungunya
Também estão na parada.

5 - A dengue dá febre alta
Por até uma semana
Manchas na pele, coceira
Dói tudo, até a pestana.
Pode causar sangramento
Se agravar, hein, bacana?

6 - Mas se for a Chikungunya
A junta é o que dói mais
Tem febre, dor de cabeça
Mancha na pele demais
E os sintomas que eu citei
Esses são os principais.

1 Hov, den ækle lille myg
Det er den forbandede Aedes
Den overførte allerede dengue-feber
Og nu rygtes det
Også om den pokkers Chikungunya
Og zika alle steder

2 Hannen lægger ikke æg
Derfor er det hunnen der stikker
Blodet nærer æggene
Og det er sådan at hun
Overfører Chikungunya
Dengue og også zika

3 For at formere sig
Skal de have et miljø
Med opsamlet rent vand
I en eller anden beholder
Og en høj temperatur
Dvs et meget varmt klima

4 Hvis sygdommen overføres
Gennem et stik
Kan det give dengue
Som er mest udbredt
Men zika og Chikungunya
Er også med på banen.

5 Dengue giver høj feber
I op til en uge
Pletter på huden, kløe
Ondt over det hele, helt ud i vipperne.
Det kan give blødninger
Hvis det bliver alvorligt, hvad, min snut?

6 Men hvis det er Chikungunya
Er det i leddene, det gør mest ondt
Du får feber, hovedpine
Udslet, til og med
Og de symptomer, jeg har nævnt
Er bare de vigtigste.

7 - Agora o vírus da zika
Febre alta num dá não
Mas pode dar diarreia
Caganeira, pro povão
Febre, pintinha no corpo
Dores na articulação.

8 - Pra evitar essas pestes
É preciso prevenir
Impedir que o mosquito
Possa se reproduzir
Não deixando que a água
Se acumule por aí.

9 - Caixas d'água bem tapadas
Lixo, garrafa também
Não deixar água parada
Assim o mosquito não vem
Telas em portas, janelas
Vão prevenir muito bem

10 - Bora acabar com o Aedes
O mosquito não tem vez
Chega de tanta doença
Dia-a-dia, mês-a-mês
Eu já tô me prevenindo

E aí, como estão vocês?

Autora: Anne Karolynne, cordelista e enfermeira
Edição do vídeo: Helena Brígido (Sociedade
Paraense de Infectologia)

7 Nu den der zika virus
Giver ikke høj feber
Men den kan give diarré
Tyndskid, over det hele
Febre, pletter på kroppen
Og ledsmerter.

8 For at undgå disse pestangreb
Må man forebygge
Forhindre at myggen
Kan formere sig
Må man ikke lade vand
Blive opsamlet derude

9 Vandbeholdere skal tildækkes godt
Affald og flasker ligeså
Lad ikke vand stå fremme
Så kommer myggen ikke
Net for døre, vinduer
Det er god forebyggelse

10 Slut prut med Aedes
Myggen har ikke noget at bestille
Den kommer med så meget sygdom
Dag efter dag, måned efter måned
Jeg tager mine forholdsregler
Og hvad med jer?